

Cón bo por bira hulandes?

E procedura na Aruba

Contenido

1. Dicón e prospecto aki?	20
2. Bira hulandes, un resumen	21
3. Kén ta bini na remarke?	23
4. Cón e procedura di opcion ta bai?	25
5. Kíco bo tin di hasi pa bira hulandes via naturalisacion?	26
6. Benefici y consecuencianan	29
7. Preguntanan mas hasí	30
8. Mas informacion	31
Checklist 1: Bo ta bini na remarke?	32
Checklist 2: Cuál documentonan bo tin di trese?	33

1. Pakíco e prospecto aki?

Kíco bo tin di hasi pa haña e nacionalidad hulandes si bo ta biba na Aruba? Esaki ta e pregunta central den e prospecto ku bo ta lesando aworaki. E prospecto ta dirigí na tur extranjero (nó-hulandes) cu kier bira hulandes na Aruba. Pa ex-hulandesnan ku kier bira hulandes tin un prospecto sacá apart. (mira capitulo 8, *Mas informacion*).

Den e prospecto aki bo por lesa:

- Cu cuál condicionnan bo tin di cumpli pa bira hulandes?
- Cuál documentonan ta necesario pa esey.
- Cón e procedura di peticion ta bai.

Tres manera

En general tin tres manera pa bira hulandes.

- 1 Pa *motibo di ley*: mediante nacemento o reconocemento. Cada yu cu un tata o mama hulandes tin nacionalidad hulandes automáticamente despues di nacemento, tambe den caso cu e nace pafor di Hulanda. Un yu ta bira hulandes via reconocemento si esaki a tuma lugar promé cu nacemento. Por haña e nacionalidad hulandes via ley tambe pa medio di adopcion.
- 2 Via e *procedura di opcion*: deposicion di un declaracion cu bo kier bira hulandes. E procedura aki ta conta pa un cantidad di categoria. Por ehemplo yunan di inmigrantenan cu a nace na Hulanda o na Antias Hulandes o na Aruba.
- 3 Via *naturalisacion*: esaki ta e otro manera pa bira hulandes como extranjero.

Den e prospecto aki nos lo trata e di dos y di tres manera.

Con ta usa e prospecto aki

- Si bo kier un relato general encuanto cón cos ta bai ora bo kier bira hulandes? Lesa e capitulo 2: *Bira hulandes, un resumen*.
- Si bo kier sá si bo ta bini na remarke pa bira hulandes? Lesa capitulo 3: *Kén ta bini na remarke?* Bo ta haña un checklist útil patras den e prospecto aki.
- Si bo kier sá cón e procedura di opcion ta bai? Lesa capitulo 4: *Cón e procedura di opcion ta bai?*
- Si bo kier sá cón e procedura di naturalisacion ta bai, cón largo e ta dura y ki gastonan esey ta trese? Lesa capitulo 5: *Kíco bo tin di hasi pa bira hulandes?*
- Si bo kier sá cuál ta e beneficianan di nacionalidad capitulo 6: *Beneficio y consecuencianan*.
- Bo tin otro preguntanan encuanto nacionalidad hulandes? Lesa capitulo 7: *Preguntanan mas hasí*.

2. Bira hulandes, un resumen

Ora bo kier bira hulandes bo tin di atende cu e siguiente instancianan:

- 1 *Oficina di Registro Civil di Aruba (Censo) o Gabinete di Gobernador*, na unda bo ta deposita bo peticion y unda bo tin di entrega algun documento. Den caso di naturalisacion Gobernador lo traha un conseho y lo manda esey mediante e Ministro di Husticia di Aruba pa:
- 2 *e Servicio di Inmigracion y Naturalisacion (IND) na Hulanda*. Den caso di un peticion pa naturalisacion finalmente ta IND ta decidi si bo por bira hulandes sí o nò. Esun cu deposita un peticion pa naturalisacion den exterior, por acudi na un embajada o consulado hulandes. E condicionnan cu ta conta pa esnan aki ta mescos cu ora bo deposita bo peticion dentro di Hulanda.

Condicionnan

Promé cos cu bo tin di hasi ta evalua si bo ta cumpli cu tur condicion. E condicionnan bo por lesa den capítulo 3. Nos ta menciona tres sorto di condicion: pa e procedura di opcion y pa e procedura di naturalisacion. Si bo ta cumpli cu e condicionnan pa e procedura di opcion, bo por yena un declaracion di opcion na Censo. Si bo ta cumpli cu e condicionnan di naturalisacion, bo por deposita un peticion pa naturalisacion na Gabinete di Gobernador.

Pa ambos prosedura ta konta ku e palabranan “legalmente” y “permanensia sin interrupcion” ta nifica cu desde bo admision na Hulanda bo tabata continuamente den posesion di un permiso di residencia válido. Esaki ta nifica cu semper promé cu bo permiso tabata bai vence bo a deposita un peticion pa su prolongacion.

Documentonan

Ora bo deposita un peticion, Gobernador lo pidi algun documento. Corda riba bo pasaporte, permiso di residencia (provisional) o - si bo no tin mester di un permiso - un otro titulo di permanencia, a base di cual bo por keda na Aruba pa tempo indefiní, acta di nacemento, casamento etcetera. Por ta tambe bo tin di pasa un prueba di naturalisacion¹, pa demostra cu bo ta suficientemente integrá den comunidad. Mas aleu Censo lo hasi un investigacion tambe pa averigua si bo a yega di tin contacto cu polis.

Gastonan

Tin gastoan mará tanto na e procedura di opcion como na esun di naturalisacion². Tene cuenta cu un suma di entre 200 AWG cu 750 AWG. Bo tin di paga e gastonan na momento di deposita di e peticion.

Evaluacion

Den caso di e procedura di opcion e peticion ta keda atendí pa Censo; den caso di naturalisacion Gobernador ta compilla e file y ta manda esaki cu un conseho, mediante e Ministro di Husticia di Aruba pa IND. IND ta evalua e file y ta aproba o desaproba bo peticion. La Reina finalmente ta concede e nacionalidad hulandes. Bo ta ricibi un carta di IND den cual nan ta pone bo na altura di e decision. Si Gobernador o IND rechasa bo peticion bo por apela contra e decision ey.

Duracion

Bo kier hasi uso di e procedura di opcion? Conta den e caso ey riba un termino di mas o menos tres luna despues cu Gobernador a ricibi bo declaracion. Bao di circunstancianan normal e procedura di naturalisacion ta dura mas o menos mitar aña te ún aña.

¹ Probablemente desde 2004

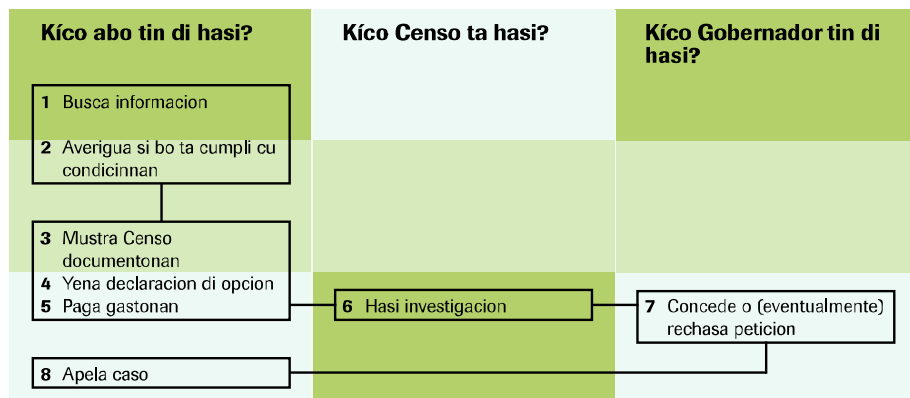
² Informa na Gabinete di Gobernador pa gastonan actual

Renunciacion

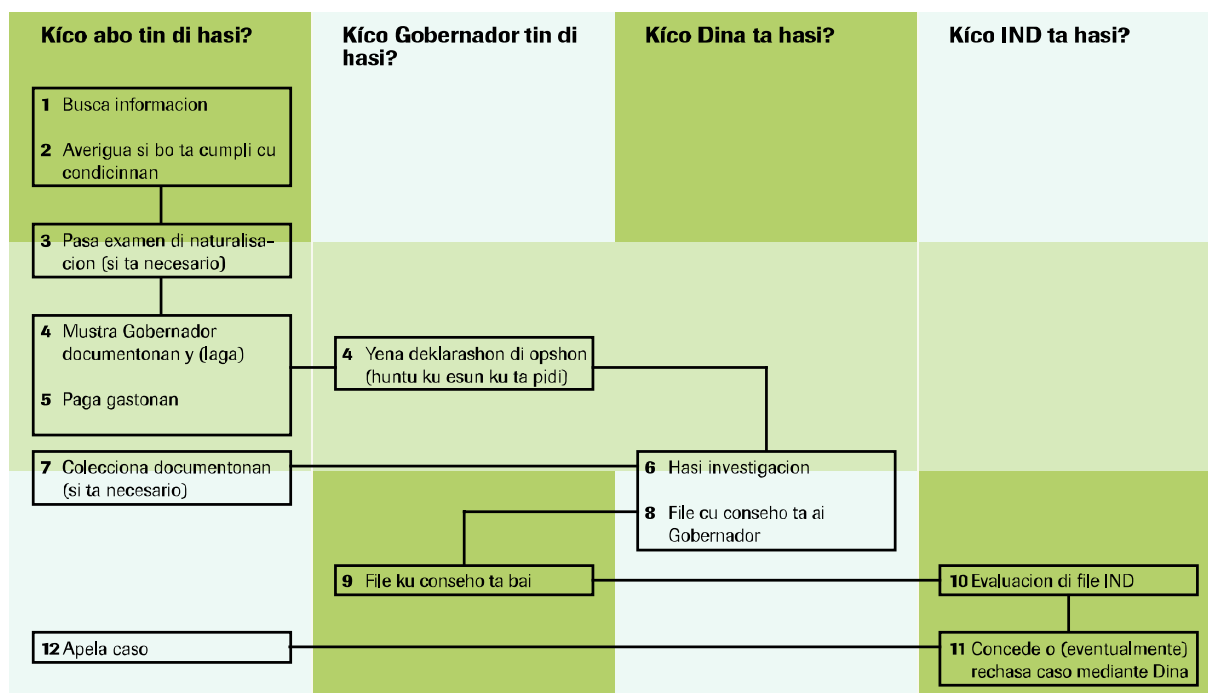
Si bo keda naturalisá como hulandes, bao di cierto circunstancianan bo tin di renuncia bo nacionalidad actual. Bo tin di proba esaki cu un testimonio. Den caso di e procedura di opcion, ta e ley di e estado di bo nacionalidad actual ta indika si bo tin di renuncia.

Riba e siguiente paginan bo por mira ambos procedura den diagrama.

Procedura di opcion: e proceso



Naturalisacion: e proceso



3. Kén ta bini na remarke?

Si bo kier bira hulandes, ta mehor bo averigua prome si bo ta cumpli cu tur exigencianan mará na e procedura. Francamente esaki ta e manera mas facil. Akibao bo ta lesa e exigencianan. Despues nos ta trata e condicionnan cu ta conta ora bo kier deposita un peticion pa naturalisacion.

Pa ambos prosedura ta konta ku e palabranan “legalmente” y “permanensia sin interrupcion” ta nifica cu desde bo admision na Hulanda bo tabata continuamente den posesion di un permiso di residencia válido. Esaki ta nifica cu semper promé cu bo permiso tabata bai vence bo a deposita un peticion pa su prolongacion.

Bira hulandes via e procedura di opcion:

Den cierto casonan bo por bira hulandes yenando un declaracion di opcion. Esaki ta un manera simpel y rapido pa bini na e nacionalidad hulandes. Pa bini na remarke pa opcion den tur caso bo mester ta den posesion di un titulo válido di residencia. Bo por hasi uso di e areglo aki si bo ta cumpli cu ún di e siguiente condicionnan:

- Bo ta mayor di edad (es decir 18 aña y mas bieu; bo ta mas hoben cu 18 aña, den e caso ey bo ta mayor di edad si bo ta casá of tabata casá), nacé na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba como yu di inmigrante anto bibando desde bo nacemento sin interrupcion na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo ta nacé na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba, bo a biba eynan por lo menos tres aña sin interrupcion y desde bo nacemento bo ta sin nacionalidad (bo ta sin nacion).
- Bo ta mayor di edad y ta biba desde bo di cuater aña di bida sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo ta mayor di edad, ex-hulandes y ta biba por lo menos ún aña na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba riba un permiso di residencia pa tempo indefiní o un permiso di residencia pa un propósito di permanencia nó-temporal. (lesa e prospecto pa ex-hulandes)
- Bo tin por lo menos tres aña casá cu un hulandes y ta biba por lo menos diescincu aña sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo tin 65 aña o mas di edad y ta biba diescincu aña sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.

Bao di cierto condicionnan muchanan menor di edad, despues cu por lo menos ún mayor hulandes a cuida y cria nan durante tres ana, tambe por bini na remarke pa opcion. Pa mas informacion bo por acudi na Gabinete di Gobernador y Censo.

Den capítulo 4 bo ta lesa mas encuanto e procedura di opcion.

Bira hulandes via naturalisacion:

Bo por deposita un peticion pa naturalisacion si bo ta cumpli cu tur condicionnan cu ta pará akibao:

- Bo ta *mayor di edad*, es decir 18 aña o mayor. Si bo tin menos cu 18 aña, den e caso ey bo ta mayor di edad si bo ta casá o tabata casá.
- Bo ta biba *cinco aña* o mas *legalmente* na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba. Legalmente ta nifica: cu un titulo di residencia. Riba e regla aki tin algun excepcion:

- Bo ta casá cu o ta pareja registrá di un homber o muher hulandes. Den e caso ey bo por entrega un peticion pa naturalisacion despues di *tres* aña di casamento o pareja registrá (eventualmente den exterior) y bibamento hunto. Si tres aña sin interrupcion bo a biba hunto (ambos soltero) cu un homber o muher hulandes, tambe bo por deposita un peticion.
- Bo ta ex-hulandes: bo tabatin e nacionalidad hulandes y a perde esey despues. Den e caso ey no ta exigencia cu bo a biba un cierto periodo na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba. Den algun caso bo por hasi uso di e procedura di opcion. Tin un prospecto apart na bo disposicion (lesa capítulo 8).

- Bo tin un permiso di residencia a base di cual bo por permanece na Aruba pa tempo indefiní o un permiso di residencia (temporal) pa un propósito di permanencia *nó-temporal*, manera reunificación di famia, empleo pagá. Si bo tin un permiso pa residencia *temporal* pa un proposito di caracter temporal - por ehempel pa un estudio o tratamiento médico - bo no por keda naturalisá.
- Bo ta suficientemente integrá den comunidad y bo por papia, lesa, skirbi y comprende hulandes o papiamento. Bo mester proba esaki pasando un *examen di naturalisacion*³. Si ya bo a pasa un examen di integracion cívico (riba nivel di NT2) exitosamente o un diploma comparabel (por ehempel scol secundario), bo no ta obligá na pasa examen di naturalisacion. Esaki ta conta tambe pa hendenan cu no por pasa e prueba pa motibo di handicap físico o mental.
Pa bo conta como 'integrá' tampoco bo no por tin mas cu ún hòmber o muher como casá pareu.
- Ultimo cuater aña bo no a haña un castigo di prizòn, trabao o educacion como tarea di castigo o un boet grandi.

Den caso di un 'boet grandi' ta trata di un suma di 762,35 AWG o mas. Bo peticion tambe lo keda rechasá si den e ultimo cuater aña bo a haña mas boet di 381,17 AWG o mas, sumando un total di 1143,52 AWG o mas.⁴

- Bo ta dispuesto na renuncia bo nacionalidad actual. Si bo no renuncia bo nacionalidad actual ora bo bira hulandes, por retira e nacionalidad hulandes. Bo no ta obligá na renuncia bo nacionalidad actual den e siguiente casonan:

- Ley di bo nacion no ta permiti bo pèrdè bo nacionalidad.
- Bo ta casá cu o bo ta pareha registrá di un hulandes.
- Bo ta yu menor di edad di un mayor hulandes.
- Bo ta un refugiado reconocé o bo ta librá di e exigencia di pasaporte.
- Bo a nace na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba y bo ta biba akinan na momento di deposita bo peticion.
- Promé cu bo a cumpli diesocho aña bo a biba cinco aña o mas sin interupcion na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo tin di paga un suma grandi na autoridadnan di bo nacion actual pa bo por renuncia bo nacionalidad. Bo tin di proba esaki.
- Renunciando bo nacionalidad lo bo pèrdè cierto derechonan, pa cual motibo lo bo sufri daño financiero serio. Corda riba derecho di herencia. Bo tin di proba esaki.
- Bo tin di cumpli cu bo obligacion pa servicio militar (o paga rescate) promé cu bo por renuncia bo nacionalidad. Bo tin di proba esaki.
- Pa un cantidad limita di nacionalidad ta permiti pa tin multiple nacionalidad. Na Gabinete di Gobernador bo por pidi mas informacion encuanto esaki.

Averigua pues di antemano cuál ta e consecuencianan si bo renuncia bo nacionalidad actual. Pa esaki tuma contacto cu e autoridadnan di bo nacion.

Den capítulo 5 bo ta lesa mas encuanto e procedura di naturalisacion.

³ Probablemente desde 2004

⁴ Informa na Gabinete di Gobernador pa gastonan actual

4. Cón e procedura di opcion ta bai?

E procedura di opcion ta un manera simpel pa haña e nacionalidad hulandes. Bo ta bini na remarke pa e areglo aki? Den e caso ey bo por deposita un simpel declaracion cu bo kier bira hulandes. Si bo ta cumpli cu tur exigencia, Gobernador ta confirma por escrito cu bo a bira hulandes. Desde e momento ey bo ta hulandes.

Pa kén?

Diferente categoria di extranjero o ex-hulandes por hasi uso di e procedura di opcion. Den capítulo 3 bo por lesa cu kí exigencianan bo tin di cumpli. Ora cu bo ta biba na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba, bo yunan tambe por bira hulandes, si nan ta cumpli cu cierto condicionnan (por ehempel título di residencia válido). Den e caso ey bo mester yena nan datonan sí den e declaracion di opcion.

Procedura

Bo kier hasi uso di e procedura di opcion anto bo ta cumpli cu tur exigencia? Den e caso ey bo tin di yena un delaracion na Censo. Censo ta bai investiga si bo no tabatin contacto cu polis. Ademas bo tin di proba cu ketu bai bo tabata den posesion di un permiso di residencia valido. Den caso di duda encuanto esey Censo por pidi prueba di esey.

Concede o rechasa

Si tur cos ta na òrdu, Gobernado ta confirma por escrito cu bo a bira hulandes. Si bo no ta cumpli cu e exigencianan, bo ta ricibi un carta den cual ta indicá dicón bo no ta bini na remarke pa nacionalidad hulandes. Bo por apela contra esaki. Cón esey ta bai, bo por lesa den e carta.

Duracion

E procedura di opcion ta dura mas o menos tres luna.

Gastonan

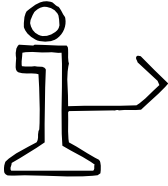
Tin gastonan⁵ mará na e procedura di opcion. Tene cuenta cu un montante entre 200 AWG y 400 AWG, dependiente di si ta trata di un peticion pa un persona só o huntu cu mas persona.

Perdemento di nacionalidad

Si bo hasi uso di e procedura di opcion, ley di e nacion di bo nacionalidad original ta determina si bo ta perde e nacionalidad ey.

⁵ Informa na Gabinete di Gobernador pa gastonan actual

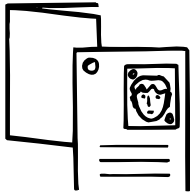
5. Kíco bo tin di hasi pa bira hulandes via naturalisacion?



Busca informacion

Averigua pa cuminsa si bo ta bini na remarke pa nacionalidad hulandes. Pesey lesa e condicionnan den e prospecto aki. Ademas patras den e prospecto aki tin un checklist útil. Averigua tambe si bo tin di renuncia bo nacionalidad actual ora bo bira hulandes. Bo no ta keda clá? Consulta Afdeling Publieksvoorlichting di IND, numero di telefon 0900 - 1234561 (€ 0,10 p.m.).

Fo'i pafó Hulanda, Aruba y Antias Hulandes bo yamada + 31 20 - 889 30 45 (esaki numero ta no optenibel fo'i Hulanda).



Busca documentonan

Si bo ta di opinion cu bo ta cumpli cu exigencianan pa naturalisacion, colecciona tur documento cu bo mester pa deposita un peticion. E empleado di Gabinete di Gobernador lo puntra bo pa trese e documentonan aki. Cuál? Esey ta depende di di bo situacion personal. Por puntra pa e siguiente documentonan:

- Pasaporte (di bo mes, bo pareha o bo yunan).
- Permiso di residencia (temporal) o un otro título di residencia válido, a base di cual bo por permanece na Aruba pa tempo indefini (di bo mes, bo pareha y bo yunan).
- Acta di nacementu (Den caso di nacemento den exterior bo por pidi esey den bo país natal).
- Acta di matrimonio (Si bo kier bira hulandes pa motibo di matrimonio cu un hulandes y si e enlace matrimonial a tuma lugar den exterior).
- Prueba cu bo tin tres aña o mas ta compañá cu un hulandes, si ta en relacion cu esaki bo ta pidi nacionalidad hulandes.
- Prueba di examen di naturalisacion o diploma comparabel.⁶

Solamente ora bo ta dispone di tur documentonan (válido) rekerí, tin sentido pa bo deposita un peticion di naturalisacion.

Traduccion, verificacion y legalisacion di actanan extranjero

Gabinete di Gobernador mester por lesa actanan extranjero (acta di nacemento, matrimonio etcetera) y comproba nan autenticidad. Ta pesey e siguiente reglanan ta na vigor:

- Si e acta ta skirbí den un otro idioma for di hulandes, ingles, aleman o frances, bo mester laga traha un traduccion. Un interprete-traductor reconocé mester traha e traduccion.
- Gabinete di Gobernador por pidi bo pa laga legalisa e actanan na e pais caminda nan a traha e actanan originalmente. Den e caso aki ta controla si ta autoridad(-nan) competente a saca e actanan aki.
- Gabinete di Gobernador por pidi bo pa laga verifica e actanan. Esaki ta necesario si e actanan ta bini for di India, Pakistan, Nigeria, Ghana y Republica Dominicana. Na e momento ey ta Embahada o Consulado Hulandes den e pais di origen di e actanan ta controla si e contenido di e actanan ta correcto.

Traduccion, legalisacion y verificacion di documentonan por tuma algun luna y gastunan ta pa bo cuenta.

Pa mas informacion encuanto traduccion, verificacion y legalisacion di documentonan mehor bo tuma contacto cu Gabinete di Gobernador o cu Ministerio di Asuntunan Exterior. (pa e numero di telefon lesa capítulo 8).

⁶ Probablemente desde 2004



Yena formulario di peticion

Un empleado di Gabinete di Gobernador ta yena e formulario di peticion. E empleado lo yena e formulario hunto cu bo. Si bo pareha tambe kier naturalisa, e tambe mester ta presente na momento di deposita e peticion.

Si bo tin yu cu ta biba na Aruba anto nan tini un titulo di residencia valido, bo por pidi nacionalidad hulandes pa nan tambe. Nan nòmber y fecha de nacemento tambe mester ta yená den e formulario. Ademas muchanan di 16 y 17 aña mes mester indica si nan ta di acuerdo cu e peticion. Pesey nan mester pone nan firma y mester ta presente pues ora ta deposita e peticion.

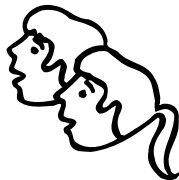


Comprobacion y cambiamentu di nòmber

Por ta cu bo mester cambia bo nòmber o comproba un nòmber nobo. Bo mes tambe por pidi pa esaki. Un nòmber nobo o cambiá por ta necesario den e siguiente casonan:

- Bo no tin nòmber di famia o nòmber propio.
- Bo nòmber di famia ta igual na bo nòmber propio.
- Bo nòmber ta dificil pa hulandesnan pronuncia.
- Bo nòmber ta dificil pa kirbi na hulandes.

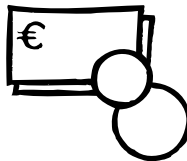
Si via matrimonio bo a ricibi nòmber di bo casá, bo por laga cambia bo nòmber pa bo nòmber bieu.



Conversacion cu yunan menor di edad

Si bo yunan tin 12 aña o mas, e empleado di Gabinete di Gobernador ta puntra nan opinion encuan to e nacionalidad hulandes. Yunan entre 12 y 16 aña di edad no ta obligá na bira hulandes, den caso cu un di e mayornan tambe ta opone contra e nacionalidad hulandes. Den caso cu ta solamente e yu ta opone o e otro mayor, gobierno ta decidi.

Di 16 aña pariba yunan més ta decidi. Nan por retene nan nacionalidad ora nan mayor(nan) bira hulandes.

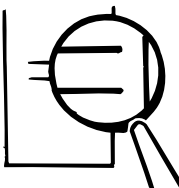


Pagamento di gastonan di procedura

Pa e procedura di naturalisacion bo tin di paga. Mester paga e gastonan⁷ na momento di deposita e peticion. Den cierto caso ta posibel haña un dispensacion; informa esaki cerca Gabinete di Gobernador. Lo bo no haña e placa back si bo peticion keda rechasá; ta considera e gastonan como un contribucion na e investigacion.

Tene cuenta cu un suma entre 350 AWG y 750 AWG, dependiente di bo entrada y si ta trata di un peticion di un persona so o hunto cu mas persona.

Pa yunan menor di edad cu ta inclui den bo peticion bo no tin di paga.



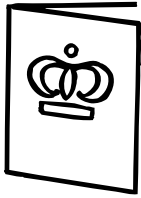
Evaluacion di bo peticion

Ora e empleado di Gabinete di Gobernador a ricibi tur documento, ta pasa e file pa Dina di Ministerio di Husticia. Dina ta hasi un investigacion y ta averigua si bo identidad ta comprobá y si bo tabatin contacto cu polis. Despues Dina, na nòmber di Minister di Husticia, ta kirbi un consejo: concede nacionalidad hulandes sí o nò. Despues Dina ta pasa bo file cu consejo pa Gobernador di Aruba, kende lo pasa e file cu consejo pa Servicio di Inmigracion y Naturalisacion (IND) na Hulanda.

Aya evaluacion di bo peticion ta tuma lugar. Si bo peticion keda aceptá, ta traha un proposicion pa La Reina. E lo firma e proposicion pa hasi bo hulandes.

Si bo no ta cumpli cu exigencianan, bo ta ricibi un carta den cual ta indicá dicón bo no ta bini na remarke pa e nacionalidad hulandes. Bo por apela esaki. Cón esey ta bai bo ta lesa den e carta.

⁷ Informa na Gabinete di Gobernador pa gastonan actual



Contesta riba bo peticion

Finalmente bo por haña dos reaccion riba bo peticion pa bira hulandes:

- 1 Bo peticion ta keda aceptá: bo ta haña e nacionalidad hulandes. Bo ta ricibi un carta di IND mediante Dina. Akiden ta pará cu La Reina ta concede e nacionalidad hulandes na bo.
- 2 Bo peticion ta keda rechasá. Bo ta ricibi un carta den cual ta splica dicón bo no por bira hulandes. Bo por apela contra esaki. Cón esey ta bai bo por lesa den e carta. Si bo a pidi nacionalidad hulandes pa bo yunan tambe, bao di cierto condicionnan esaki, separá for di bo peticion, por keda rechasá.



Renunciacion di nacionalidad actual

Si bo peticion keda aprobá, ainda bo tin di renuncia bo nacionalidad actual.

Bo mester proba cu bo a renuncia bo nacionalidad actual. Si bo no hasi esey por retira bo nacionalidad. No ta necesario renuncia si bo ta cai bao di un di e excepcionnan. (lesa pagina 24). Ademá ta ley di bo nacion ta indica si bo tin di renuncia e nacionalidad aki.



Duracion di e procedura

Evaluacion y aprobacion ta tuma mitar aña te (pa mas tardá) ún aña.

6. Beneficio y consecucianan

Bo ta na punta di bira hulandes. Un paso basta grandi. Pesey ta bon pa bo sá algo caba di e consecucianan di e nacionalidad hulandes. Si bo peticion keda aceptá, tin algun cos ta cambia. E consecucianan mas importante ta pará akibao un tras di otro:

- *Bo ta keda registrá den PIVA (Sistema di Suministro di Informacion di Persona Antias Hulandes y Aruba).*

Esey ta parse un formalidat, sinembargo e ta sumamente importante: ta usa PIVA como base pa tur documento, pues tambe pa un pasaporte.

- *Bo por saca un pasaporte hulandes.*

Un pasaporte hulandes ta nifica cu bo por biaha libremente pa tur pais di Union Europeo. Bo por skohe tambe pa un tarjeta di identidad hulandes.

- *Bo tambe por vota pa parlamento.*

Ora tin eleccion bo ta haña invitacion pa bai vota.

- *Bo yunan menor di edad tambe ta bira hulandes.*

Esaki ta conta solamente si bo a inclui bo yunan den bo peticion. Si nan ta mayor di 11 aña ademas nan més mester kier bira hulandes tambe. Mas aleu yunan mester tin un titulo di residencia válido tambe.

- *Bo no ta extranjero mas.*

Lo kita bo number for di administracion di estranheronan. Bo tin di debolbe bo documentonan di residencia. Esey ta conta tambe pa un eventual pasaporte di extranjero o refugiado.

- *Bo mester renuncia bo actual nacionalidad.*

Pa regla bo mester renuncia bo nacionalidad actual ora bo bira hulandes. Esey no ta conta si bo ta cai bao di ún di e excepcionnan riba página 24. Sinembargo, si bo no renuncia bo nacionalidad actual apesar di cu esey ta un exigencia, por retira bo nacionalidad hulandes.

Tuma nota: Si resulta cu bo a comete fraude pa bini na e nacionalidad hulandes, por retira e nacionalidad hulandes. Esey por sucede te hasta diesdos aña despues cu bo a haña nacionalidad hulandes, apesar di cu asina ey lo bo keda sin nacion. Bo por pèrdè nacionalidad hulandes automáticamente si boluntariamente bo drenta servicio militar extranjero di un estado cu ta involvi den operacion di combate contra Hulanda o un aliansa di cual Hulanda ta miembro.

7. Preguntanan hopi hasi

Akibao bo por lesa algun pregunta (y contesta) cu ta keda hasi hopi na IND. Pa mas pregunta nos kier pidi bo bai na e pagina web: www.ind.nl

- 1 Na únda mi por haña mas informacion encuan to legalisacion di documento?
- 2 Den kí caso mi por pidi un pasaporte hulandes na Servicio di Registro Civil (Censo)?
- 3 Kíco ta pasa ora mi hana nacionalidad hulandes?
- 4 Kíco ta pasa cu mi yunan ora mi bira hulandes?

1 Na únda mi por haña mas informacion encuan to legalisacion di documento?

Pa informacion encuan to legalisacion y verificacion di documento (acta di nacemento, acta di matrimonio) bo por yama entre 9.00 y 12.30 or na e seccion di legalisacion di Ministerio di Asuntonan Exterior: +31 70 348 47 87. Via internet: www.minbuza.nl anto clic a 'Reizen en landen'.

2 Den kí caso mi por pidi un pasaporte hulandes na Servicio di Registro Civil (Censo)?

Bo por pidi un pasaporte hulandes ora bo a ricibi un carta di IND den cual tin skirbí cu bo a bira hulandes. Tene cuenta sí cu Censo mester di un poco tempo pa por adapta bo datonan den PIVA.

3 Kíco ta pasa ora mi haña nacionalidad hulandes?

E consecuencianan mas importante ta cu bo por pidi un pasaporte hulandes y cu bo por tuma parti na eleccionnan. Pa mas informacion encuan to beneficio y consecuencianan, lesa capítulo 6.

4 Kíco ta pasa cu mi yunan ora mi bira hulandes?

Pa regla bo yunan (menor di edad) tambe ta bira hulandes na e momento ey, sin embargo esaki ta conta solamente si bo a inclui bo yunan den bo peticion. Adem as, si nan ta mayor di 11 año, nan més tin di declara cu nan kier bira hulandes. Tambe nan mester tin un titulo di residencia válido.

8. Mas informacion

Despues di lesa e prospecto aki bo tin pregunta ainda? Den e caso ey acudi cerca Gabinete di Gobernador o cerca IND. Pregunta dirigí na IND bo por hasi na telefòn, sinembargo tambe via carta o e-mail. No lubida di registra bo numero di file o di tene esey clá na man. Reclamo bo por deposita solamente por escrito.

Telefòn: 0900 - 1234561 (€ 0,10 p.m.)

(dianan di trabao 9.00 - 17.00 uur, ora di Hulanda)

Fo'i pafó Hulanda, Aruba y Antias Hulandes bo yamada + 31 20 - 889 30 45

(esaki numero ta no optenibel fo'i Hulanda)

Carta: Immigratie- en Naturalisatiedienst

Afdeling Communicatie

Postbus 30125

2500 GC Den Haag

E-mail: voorlichting@ind.minjus.nl

Internet: www.ind.nl

Pregunta encuanto legalisacion y verificacion?

Pa informacion encuanto legalisacion y verificacion di documento (acta di nacemento, acta di matrimonio) bo por yama entre 9.00 y 12.30 or na e seccion di legalisacion di Ministerio di Asuntonan Exterior: +31 70 348 47 87. Via internet: www.minbuza.nl anto clica 'Reizen en landen'.

Otro prospectonan

En relacion cu e procedura di naturalisacion y opcion por ta cu e siguiente prospectonan tambe ta di importancia pa bo:

- Cón bo por bira hulandes?
- Cón bo por bira hulandes? E procedura na Antias Hulandes
- Cón ta bolbe haña e nacionalidad hulandes? Procedura di naturalisacion y opcion pa ex-hulandes.

Por pidi tur prospecto via numero di telefòn 0900 - 1234561 (€ 0,10 p.m.) o fo'i pafó Hulanda, Aruba y Antias Hulandes + 31 20 - 889 30 45 *(esaki numero ta no optenibel fo'i Hulanda)*.

Por lesa texto di tur prospecto tambe riba página web di IND: www.ind.nl

E prospecto aki no ta duna base pa ningun reclamo di derecho.

Checklist 1: Bo ta bini na remarke?

Pa e procedura di opcion:

Bo por bira hulandes yenando un declaracion di opcion si bo ta cumpli cu ún di e siguiente condicionnan:

- Bo ta mayor di edad (es decir 18 aña y mas bieu; bo ta mas hoben cu 18 aña, den e caso ey bo ta mayor di edad si bo ta casá of tabata casá), nacé na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba como yu di inmigrante anto bibando desde bo nacemento sin interrupcion na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo ta nacé na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba, bo a biba eynan por lo menos tres aña sin interrupcion y desde bo nacemento bo ta sin nacionalidad (bo ta sin nacion).
- Bo ta mayor di edad y ta biba desde bo di cuater aña di bida sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo ta mayor di edad, ex-hulandes y ta biba por lo menos ún aña na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba riba un permiso di residencia pa tempo indefiní o un permiso di residencia pa un propósito di permanencia nó-temporal. (lesa e prospecto pa ex-hulandes)
- Bo tin por lo menos tres aña casá cu un hulandes y ta biba por lo menos diescincu aña sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.
- Bo tin 65 aña o mas di edad y ta biba diescincu aña sin interrupcion legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba.

Pa e procedura di naturalisacion:

Bo por deposita un peticion pa naturalisacion si bo ta cumpli cu tur condicionnan cu ta pará akibao:

- ✓ Bo ta mayor di edad, es decir 18 aña o mayor, o bo ta (tabata) casá.
- ✓ Bo ta biba cinco aña o mas legalmente na Hulanda, Antias Hulandes o Aruba. Legalmente ta nifica: cu un titulo di residencia. N.B: Pa esnan casá, pareja registrá y bibá hunto ta conta otro condicionnan.
- ✓ Bo tin un permiso di residencia pa tempo indefiní o un permiso di residencia pa un propósito nó-temporal.
- ✓ Bo por lesa, papia, skirbi y comprende hulandes o papiamento y bo por proba esey cu un examen di naturalisacion o un examen comparabel.⁸
- ✓ Ultimo cuater aña bo no a haña un castigo di prizon, trabao o educacion como sentencia di castigo o un boet grandi.
- ✓ Bo ta dispuesto na renuncia bo nacionalidad actual (riba e regla aki tin cierto excepcion).

Checklist 2: Cuál documento bo tin di trese?

E empleado di Gabinete di Gobernador ta yena esaki

Pa evalua bo peticion e siguiente documentonan ta necesario:

- pasaporte valido:
 - di bo mes
 - di bo pareha
 - di bo yunan
- titulo di residencia:
 - di bo mes
 - di bo pareha
 - di bo yunan
- acta di nacemento (den caso di nacemento den exterior):
 - di bo mes
 - di bo pareha
 - di bo yunan
- acta di matrimonio (si bo kier bira hulandes pa motibo di un matrimonio cu un hulandes y si e enlace matrimonial a tuma lugar den exterior)
- prueba di cu bo tin tres aña o mas largu compañá cu un hulandes, si en relacion cu esaki bo ta pidi e nacionalidad hulandes
- otro documentonan:.....
.....
.....

E siguiente documentonan ademas mester keda traducí, verificá o legalisá (pa mas informacion lesa paginna 26):

	<i>Traduccion</i>	<i>Verificacion</i>	<i>Legalisacion</i>
Acta di nacemento: <input type="checkbox"/> di bo mes <input type="checkbox"/> di bo pareha <input type="checkbox"/> di bo yunan			
Acta di matrimonio			
Otro documentonan:			

Tuma nota: Solamente ora bo ta den posesion di tur e documentonan (valido y si ta necesario, legalisá y verificá) aki, tin sentido pa bo deposita un peticion.

Gabinete di Gobernador di Aruba ta habrí di dialuna te cu diabièrnè di 9.00 te 12.00 or (ora di Aruba)

Espacio pa cita

Ta spera bo e documentonan ariba indicá riba:

Fecha: □□ - □□ - □□□□

Ora: □□:□□ uur

Lugar:

Bo tin cita cu:

Gastonan di peticion: □□□□